

## Part 4 Writing

写作题目

绅 [shēn] 古代士大夫束在腰间的大带子，下垂部分叫绅。

悯 [mǐn] 1. 怜悯; 2. 忧愁。

sympathy /'sɪm.pə. θi/ noun (UNDERSTANDING)[ U ]

(an expression of) understanding and care for someone else's

suffering

【（表达）理解和关心别人的痛苦】

同情（心），理解

假设你是李华,你的加拿大笔友 Peter 正在学习唐诗,发来一首唐朝诗人李绅的名作《悯农》(Sympathy for Farmers)(锄禾日当午,汗滴禾下土。谁知盘中餐,粒粒皆辛苦?)向你请教,请你用英语给他写一封回信,内容包括:

- 1.解释诗歌的含义及诗中所蕴含的作者的的思想感情;
- 2.阐述你的感受。

注意:(1)请不要逐句翻译;

(2)词数 80 左右,开头和结尾已给出,不计入总词数;

(3)可以适当增加细节,以使行文连贯。

Dear Peter,

I'm glad to receive your letter where you asked me about a Tang poem—Sympathy for Farmers.\_\_\_\_\_

---



---



---



---



---

Yours,

Li Hua

### 思路点拨

主题	对唐诗《悯农》的理解及感受	体裁	应用文
人称	以第三人称和第一人称为主	时态	以一般现在时为主
布局	第一段:诗歌的作者:李绅; 朝代:唐朝; 地位:深受欢迎。 第二段:解释诗歌的含义及诗中所蕴含的作者的思想感情。 第三段:诗歌的写作意图、现实意义及个人感受。		

### 遣词造句

#### I .用本单元所学单词或短语填空

- 1.sympathy n.同情;赞同
- 2.folk [fəʊk] adj.民间的;普通百姓的
- 3.literary ['lɪtərəri] adj.爱好文学的;文学的
- 4.complicated ['kɒmplɪkeɪtɪd] adj.复杂的;难懂的

**complicate /'kɒm.plɪ.keɪt/ verb [ T ]**

**to make something more difficult to deal with, do, or understand**

**使复杂化; 使更难懂; 使更麻烦**

5.**recite** vt. 背诵; 吟诵

6.**be made up of** 由.....组成

答案 1.sympathy

2.folk

3.literary

4.complicated

5.recite

6.be made up of

II. 本单元语块、语法运用

1. 完成句子

(1) 这首诗由 4 个诗行组成, 不难吟诵。

This poem **is made up of** four lines. It is not complicated to recite.

(2) 夏日正午时刻, 虽然外面天气炎热, 但农民依然在田间劳作。

**Although it is hot** outside at noon in summer, the farmers are still working in the fields.

**soil /sɔɪl/ noun [ C or U ]**

**the material on the surface of the ground in which plants grow**

**泥土, 土壤**

all /ɔ : ɪ/ adverb

completely

完全地

over /' əʊ.vər/ adverb (DOWN)

from a higher to a lower position; down

(从...) 向下

(3)他们全身湿透,汗水落在庄稼生长的土地上。(where 引导的定语从句)

They are wet all over and their sweat is falling into the soil, where the crops grow.

treasure /' treʒ.ər/ verb [ T ]

to take great care of something because you love it or consider it very

valuable['væl.jə.bəl 值钱的]

珍爱; 珍惜; 珍藏

grain /greɪn/ noun (SEED)/ C or U ]

a seed or seeds from a plant, especially a plant like a grass such as rice

or wheat

(尤指像稻谷、小麦等像草一样的植物的) 谷粒, 颖果, 谷 (物)

(4)我认为对于年轻人来说,理解这首诗并珍惜每粒粮食是很重要的。

(it is+adj.+for sb. to do sth.)

I think **it is very important for** the young **to understand** the poem and treasure every grain.

答案 (1)is made up of

(2)Although it is hot

(3)where the crops grow

(4)it is very important for;to understand

2.句式升级

(5)用定语从句改写(1)并合并为一个句子

This poem **that is made up of** four lines is not complicated to recite.

这首诗由四行诗组成, 背诵起来并不复杂。

**as /æz/ conjunction (ALTHOUGH)**

**although**

**虽然, 尽管**

(6)用 as 引导的倒装句改写句(2)

**Hot as it is** outside at noon in summer, the farmers are still working in the fields.

尽管夏天中午外面很热, 农民们仍在地里干活。

(7)用 with 的复合结构改写句(3)

They are wet all over **with their sweat falling** into the soil, where the

crops grow.

他们浑身湿透，汗水落入庄稼生长的土壤中。

(8)用“it is of+抽象名词”结构改写句(4)

I think it is of great importance for the young to understand the poem and treasure every grain.

我认为对年轻人来说，理解这首诗，珍惜每一粒粮食是非常重要的。

答案 (5)that is made up of (6)Hot as it is (7)with their sweat falling

(8)it is of great importance

连句成篇

---

---

---

---

参考范文

Dear Peter, 亲爱的彼得:

I'm glad to receive your letter where you asked me about a Tang poem—Sympathy for Farmers. The poem by Li Shen is popular with folk literary readers.

我很高兴收到你的来信，你在信中问我一首唐诗《悯农》。李绅的诗深受民间文学读者的喜爱。

This poem that is made up of four lines is not complicated to recite. It has vivid pictures: Hot as it is outside at noon in summer, the farmers

are still working in the fields. They are wet all over with their sweat falling into the soil, where the crops grow. But who knows all the delicious dishes on our table come from the hard work of farmers?

这首诗由四行组成，背诵起来并不复杂。画面生动：夏日正午，外面炎热，农民仍在田间劳作。他们浑身湿透，汗水落入庄稼生长的土壤中。但谁知道我们餐桌上的所有美味佳肴都来自农民的辛勤劳动呢？

**remind /rɪˈmaɪnd/ verb [ T ]**

**to make someone think of something they have forgotten or might have forgotten**

使记起；使想起；提醒

**remind /rɪˈmaɪnd/ sb of sth/sb**

**to be similar to, and make someone think of, something or someone else**

类似于；使想起（类似的人或物）

The poem reminds people of the farmers' hard work. I think it's of great importance for the young to understand the poem and treasure every grain.

这首诗使人们想起了农民的辛勤劳动。我认为对年轻人来说，理解这首诗，并珍惜每一粒粮食是非常重要的。

Yours, 此致,

Li Hua 李华

■写作积累

entitle /ɪn'taɪ.təl/ verb [T] (GIVE TITLE)

to give a title to a book, film, etc.

给…命名, 给…题名

with /wɪð/ preposition (RELATIONSHIP)

relating to or in the case of a person or thing

关于; 对于; 至于; 对…来说

popular with

受……欢迎; 有好评

keen[EAGER 渴望的] on

喜爱; 热衷于……

1. Here is a poem entitled...by..., which is greatly popular with readers.

有一首名为……由……创作的诗,它深受读者的欢迎。

2. This is a poem written by Li Bai, who is famous as an outstanding poet in the Tang Dynasty.

这是李白写的一首诗,他作为唐代杰出的诗人而著名。

3.The reason why I love this poem so much is that it gives us a vivid picture of...

我之所以如此喜欢这首诗,是因为它给我们描绘了一幅.....的生动画面。

**lately /'leɪt.li/ adverb**

**recently**

**最近, 近来**

**analyse /'æn.əl.aɪz/ verb [ T ] UK**

**(US analyze)**

**to study or examine[ɪg'zæmɪn 考查] something in detail, in order to discover more about it**

**分析**

4.I've been having a lot of fun lately learning Chinese poetry and analysing lines and translation.

最近我学习中国诗歌,分析诗行和翻译,感觉很有趣。

**as far as sb is concerned[kən'sɜːnd ə.挂念的]**

**in a particular person's opinion**

**在...看来, 就...而言**

**as far as sth is concerned**

**if we are discussing or thinking about a particular thing**

**就...而言**

5.As far as I am concerned, this is the most romantic poem that I have ever read.

就我而言,这是我曾读过的最浪漫的诗。


**seize /si : z/ verb/ T /**

**to take something quickly and keep or hold/həʊld 持有/ it**

**抓住; 夺过**

6.I'm deeply moved by the above poem reminding me to try to seize every chance in our life before it's too late.

我被上面这首诗深深地打动了,它提醒我要在来得及之前,努力抓住人生中的每一个机会。

 实战演练

()

**competition / kəm.pə'tɪʃ.ən/ noun/ C /**

**an organized event in which people try to win a prize by being the best, fastest, etc.**

**竞赛, 比赛**

假如你是红星中学高二学生李华,你的英国朋友 Jim 在给你写的邮件中提到他对中国文化感兴趣,因此你推荐他观看《中国诗词大会》

(The Chinese Poetry Competition)这档电视节目。请你给 Jim 回一封电子邮件,内容包括:

- 1.介绍该节目的播出时间和电视频道 (每周五晚 8:00,CCTV-1);
- 2.简单介绍中国诗词;
- 3.说明推荐的理由。

注意:1.词数 80 左右;

2.开头和结尾已给出,不计入总词数。

Dear Jim,

---

---

---

---

---

---

Yours,

Li Hua

## 答案全解全析

### 实战演练

One possible version:

Dear Jim, 亲爱的吉姆:

I' m very glad to hear you' re interested in Chinese culture.

很高兴听到你对中国文化感兴趣。

recommend / rek.ə'mend/ verb [ T ]

to suggest that someone or something would be good or suitable for a particular job or purpose, or to suggest that a particular action should be done

推荐，介绍；建议

broadcast verb [ I or T ]

UK /'brɔːd.kɑːst/ US /'brɑːd.kæst/

broadcast or US also broadcasted \ broadcast or US also broadcasted

to send out a programme on television or radio

播送（电视或无线电节目）；广播

rhyme /raɪm/ verb [ I or T ]

Words that rhyme have the same last sound

【押韵的单词有相同的最后一个音】

押韵；成韵；和…同韵

gain /geɪn/ verb [ I or T ] (GET)

to get something that is useful, that gives you an advantage[əd'vɑːntɪdʒ 优势], or that is in some way positive, especially over a period of time

（尤指经过一段时间逐渐）取得，获得，赢得，博得

I'd like to recommend the Chinese Poetry Competition to you. It is a TV program broadcast on CCTV-1 at 8:00 every Friday night. As we all know, Chinese poetry has a long history. Most poems rhyme at the end of the lines, which makes poems really beautiful. I believe the program will help you gain a better understanding of Chinese culture.

我想向你推荐《中国诗词大会》。这是 CCTV-1 每周五晚上 8:00 播出的一个电视节目。众所周知，中国诗歌有着悠久的历史。大多数诗都在诗的行尾押韵，这使诗变得非常优美。我相信这个节目将帮助你更好地了解中国文化。

If you want to know more, please let me know.

如果你想知道更多，请告诉我。

Yours, 此致,

Li Hua 李华